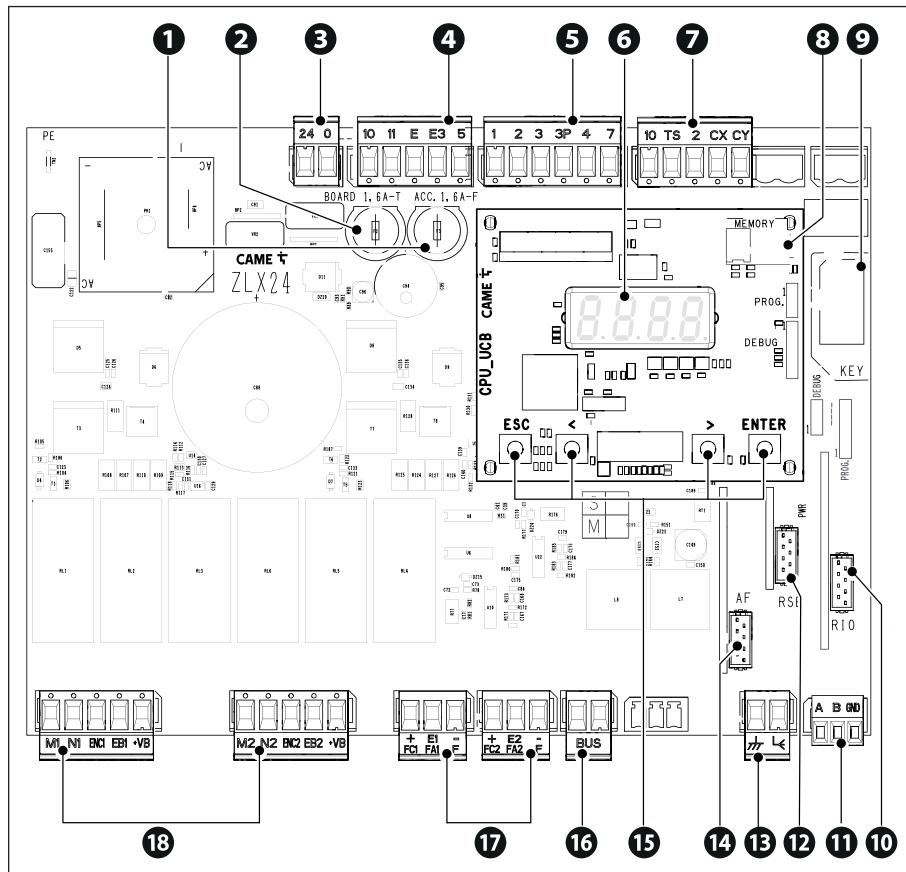


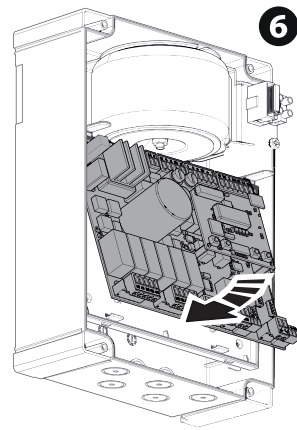
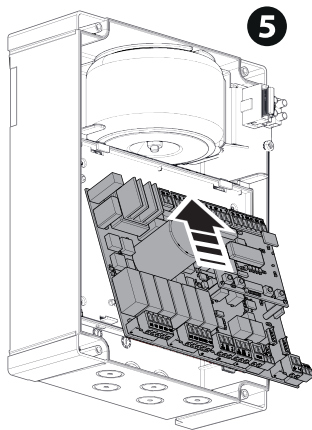
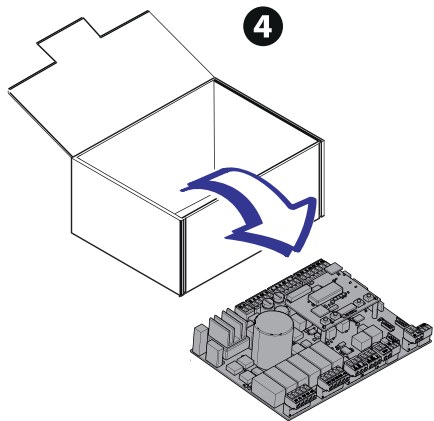
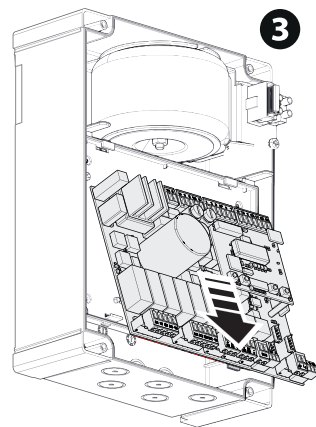
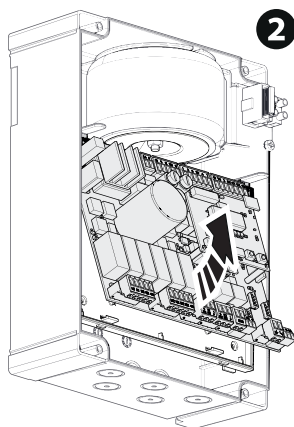
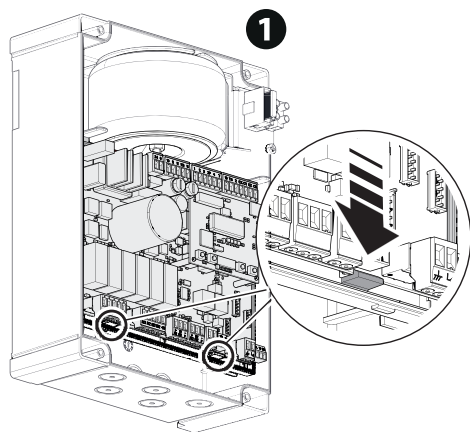
PL	Polski
HU	Magyar
HR	Hrvatski
UK	Українська

CAME S.P.A.
Via Martiri della Libertà,
15
31030 Dossan di Casier
Treviso - Italy
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941

Opis elementów składowych płytki

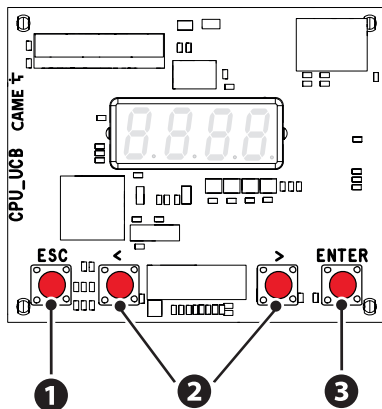


- 1 Bezpiecznik akcesoriów
- 2 Bezpiecznik płyty elektronicznej
- 3 Zaciski do zasilania płyty elektronicznej
- 4 Listwa zaciskowa do podłączenia urządzeń sygnalizacyjnych
- 5 Tabliczka zaciskowa do podłączenia urządzeń sterowniczych
- 6 Wyświetlacz
- 7 Tabliczka zaciskowa do podłączenia urządzeń zabezpieczających
- 8 Gniazdo karty Memory Roll
- 9 Gniazdo KLUCZA CAME
- 10 Gniazdo karty RIO CONN
- 11 Zaciski do podłączenia CRP
- 12 Gniazdo karty RSE
- 13 Zaciski do podłączenia anteny
- 14 Gniazdo wpinanej karty częstotliwości radiowych (AF)
- 15 Przyciski do programowania
- 16 Zaciski do urządzeń magistralowych
- 17 Zaciski do podłączenia mikrowyłączników krańcowych i/lub enkodera
- 18 Zaciski do podłączenia motoreduktora z enkodermem lub z wyłącznikiem spowalniania i elektrozamka



 Informacje na temat pełnego programowania można znaleźć w dokumentacji technicznej 801QA-0050/801QA-0070 na stronie www.came.com (> dokumentacja techniczna).

Funkcja przycisków programowania



❶ Przycisk ESC

Przycisk ESC pozwala na wykonywanie niżej opisywanych operacji.
Wyjście z menu
Anulowanie dokonanych zmian
Powrót do poprzedniego ekranu

❷ Przyciski < >

Przyciski < > pozwalają na wykonywanie opisanych poniżej operacji.
Nawigacja w menu
Zwiększanie lub zmniejszanie wartości

❸ Przycisk ENTER

Przycisk ENTER pozwala na wykonywanie opisanych poniżej operacji.
Wejście do menu
Potwierdzenie wyboru

 Poza menu przycisk ESC powoduje zatrzymanie bramy, a przyciski < > powodują jej otwarcie i zamknięcie.

Uruchomienie

 Po wykonaniu połączeń elektrycznych przystąpić do uruchomienia. Ta czynność musi zostać wykonana przez doświadczonych i wykwalifikowanych pracowników.

Sprawdzić, czy strefa ruchu jest wolna od przeszkód.

Doprowadzić zasilanie i postępować z niżej opisaną procedurą.

A1 - Rodzaj silnika

F46 - Liczba silników

A2 - Próba silnika

> otwiera skrzydło M2

< otwiera skrzydło M1

 Sprawdzić, czy oba skrzydła się otwierają, w przeciwnym razie należy zamienić miejscami MN na zacisku.

F2 - Wejście CX

F3 - Wejście CY

F72 - Funkcja wyłącznika krańcowego*

F73 - Typ wejścia FC/FA**

A8 - Moc silnika**

A3 - Kalibracja ruchu

*Tylko przy zastosowanych mikrowyłącznikach krańcowych.


**Tylko z ogólnym typem silnika [Funkcja A1 ustawiona na 0].

 Jeśli na wyświetlaczu przewija się komunikat A1, należy ustawić typ silnika przed przystąpieniem do edycji innych parametrów.

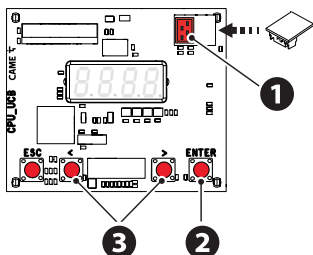
 Jeśli na wyświetlaczu przewija się komunikat A3, należy przeprowadzić kalibrację skoku. Centrala nie przyjmuje poleceń ruchu z wyjątkiem testu silnika (A2).

 Po zakończeniu programowania sprawdzić poprawność działania urządzeń sygnalizacyjnych i zabezpieczających.

 Po podłączeniu systemu do zasilania pierwszym manewrem jest zawsze otwieranie; poczekać na zakończenie manewru.

 W przypadku wystąpienia nieprawidłowości, wadliwego działania, hałasów, podejrzanych drgań bądź nieoczekiwanego zachowania urządzenia należy natychmiast wcisnąć przycisk ESC lub przycisk STOP.

Eksportowanie/importowanie danych



Można zapisać dane dotyczące użytkowników oraz konfiguracji systemu na karcie MEMORY ROLL.

Zapisane dane mogą zostać ponownie użyte w innej płycie sterującej tego samego rodzaju, aby skopiować tę samą konfigurację.

⚠ Przed wpięciem lub wypięciem karty MEMORY ROLL KONIECZNE jest ODŁĄCZENIE ZASILANIA SIECIOWEGO.

1 Wpiąć kartę MEMORY ROLL do odpowiedniego złącza na płycie elektronicznej.

2 Nacisnąć przycisk Enter, aby uzyskać dostęp do funkcji programowania.

3 Korzystać ze strzałek, aby wybrać żądaną funkcję.

 Funkcje są wyświetlane tylko w przypadku wprowadzenia karty MEMORY ROLL

F50 -Zapisywanie danych

Zapisuje w pamięci przenośnej (memory roll) dane dotyczące użytkowników, ustawień czasowych i konfiguracji.

F51 -Odczyt danych

Pobiera z pamięci przenośnej (memory roll) dane dotyczące użytkowników, ustawień czasowych i konfiguracji.

 Po zakończeniu operacji zapisywania i ładowania danych, można usunąć kartę MEMORY ROLL.

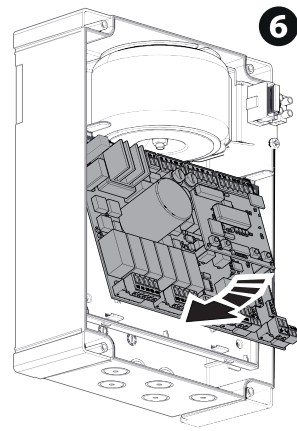
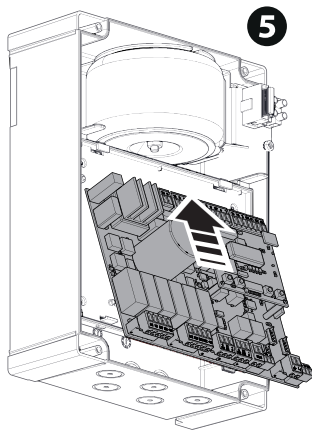
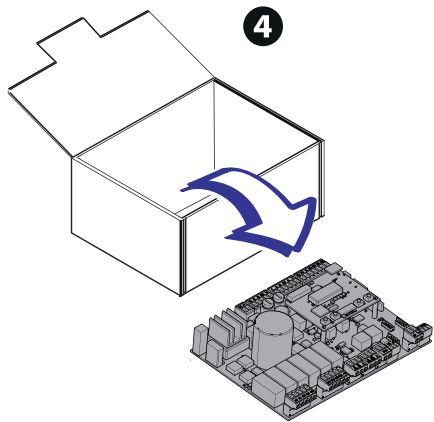
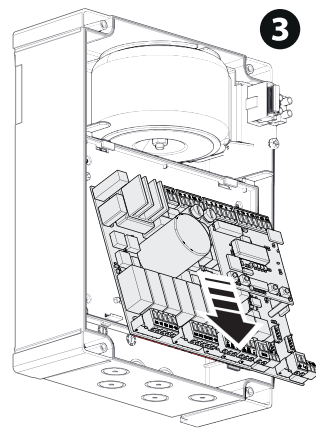
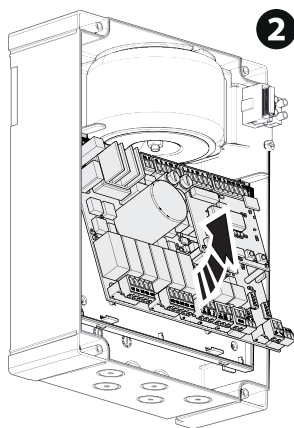
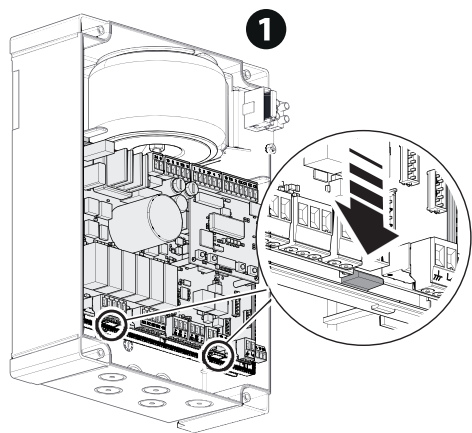
Komunikaty błędów

E1	Błąd kalibracji silnika M1
E2	Błąd kalibracji silnika M2
E3	Błąd sygnału enkodera nie został wykryty
E4	Błąd - nieudany test serwisowy
E7	Błąd czasu pracy
E9	Kolejne przeszkody wykryte podczas zamykania
E10	Kolejne przeszkody wykryte podczas otwierania
E11	Błąd maks. liczba przeszkód
E12	Brak lub niewystarczające napięcie zasilania silnika
E13	Błąd na wejściach wyłączników krańcowych lub oba wyłączniki krańcowe otwarte
E15	Błąd – pilot niekompatybilny
E17	Błąd komunikacji systemu bezprzewodowego
E18	Błąd – system bezprzewodowy nieskonfigurowany
E24	Błąd komunikacji z urządzeniami magistrali BUS
E25	Błąd ustawienia adresu na urządzeniach BUS

A panel részeinek leírása

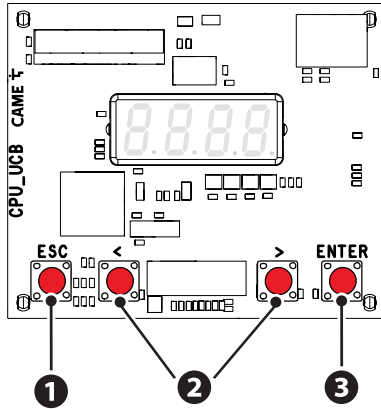


- 1** Olvadóbiztosíték a kiegészítőkhöz
- 2** Olvadóbiztosíték az elektronikus panelhez
- 3** Elektronikus panel tápellátásának sorkapcsa
- 4** Sorkapocs a jelző eszközök bekötéséhez
- 5** Sorkapcsok a vezérlőeszközök bekötéséhez
- 6** Kijelző
- 7** Sorkapocs a biztonság eszközök bekötéséhez
- 8** Ugró kódos memóriakártya csatlakozó
- 9** CAME KEY csatlakozó
- 10** RIO-CONN kártya csatlakozó
- 11** CRP csatlakozó sorkapocs
- 12** RSE kártya csatlakozó
- 13** Sorkapocs az antenna bekötéséhez
- 14** Csatlakozó plug-in rádiófrekvenciás kártyához (AF)
- 15** Programozó gombok
- 16** Sorkapocs BUSZ eszközökhöz
- 17** Sorkapocs a végállás-mikrokapcsolók és/vagy forgásérzékelő bekötéséhez
- 18** Sorkapocs a forgásérzékelős vagy lassítási kapcsolós és elektromos záras motoros hajtómű bekötéséhez



 A programozáshoz olvassa el a műszaki útmutatót 801QA-0050/801QA-0070 a www.came.com (> műszaki dokumentáció) honlapon.

A programozó gombok funkciója



❶ ESC gomb

Az ESC gombbal elvégezhető az itt leírt műveletek.
Kilépés a menüből
Módosítások törlése
Vissza az előző ablakba

❷ < > gombok

A < > gombokkal elvégezhető az itt leírt műveletek.
A menüpontok közötti navigálást
Egy érték növelését vagy csökkentését

❸ ENTER gomb

Az ENTER gombbal elvégezhető az itt leírt műveletek.
Belépés a menükbe
A választás megerősítése

 A menün kívül az ESC gomb leállítja a kaput és a < > gombok nyitják illetve zárják a kaput.

Üzembe helyezés

 A villamos bekötések befejeztével végezze el az üzembe helyezést. A műveletet kizárólag tapasztalt és képzett szakember végezheti.

Ellenőrizze, hogy a mozgató terület akadálymentes legyen.

Kapcsolja be a tápfeszültséget és végezze el az alábbi műveleteket.

A1 - Motor típusa

F46 - Motorok száma

A2 - Motor próba

> M2 szárny nyitása

< M1 szárny nyitása

 Ellenőrizze, hogy mindkét szárny a nyitás irányában mozog-e, ellenkező esetben cserélje fel a megfelelő kapcsot az MN-et.

F2 - CX bemenet

F3 - CY bemenet

F72 - Végálláskapcsoló funkció*


F73 - FC/FA bemenet típus**

A8 - Motor teljesítménye**

A3 - Mozgási hossz bekalibrálása

*Csak végállás-mikrokapcsolókkal.

**Csak általános típusú motorral [A1 funkció 0-ra beállítva].

 Ha a kijelzőn az A1 jelzés látható, akkor először állítsa be a motor típusát és csak ezután módosítsa a többi paramétert.

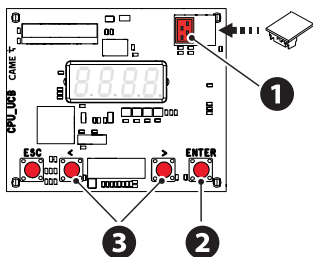
 Ha a kijelzőn az A3 jelzés látható, akkor be kell állítani a mozgási hosszt. A vezérlőpanel nem fogadja a mozgató parancsokat, kivéve a motorpróbát (A2).

 A programozás befejeztével ellenőrizze a jelző- és biztonsági eszközök megfelelő működését.

 A rendszer tápellátásának bekapcsolása után az első mozgató mindig nyit; várja meg a mozgás végét.

 Ha rendellenességeket, hibás működést, gyanús zajt vagy rezgést, illetve a berendezés váratlan működését észleli, azonnal nyomja meg az ESC vagy a STOP gombot.

Adatok exportálás/importálása



A felhasználókra és a berendezés konfigurálására vonatkozó adatok elmenthetők egy MEMORY ROLL kártyára.


A memorizált adatok felhasználhatók egy másik, azonos típusú elektronikus panelnél egy másik berendezés azonos konfigurálása céljából.

⚠ Mielőtt be- vagy kiiktatná a MEMORY ROLL kártyát, KÖTELEZŐ MEGSZAKÍTANI A HÁLÓZATI ÁRAMELLÁTÁST.

1 Csatlakoztassa a MEMORY ROLL kártyát az elektronikus panelen levő csatlakozóra.

2 Nyomja meg a Enter gombot a programozásba való belépéshez.

3 A kívánt funkció kiválasztásához használja a nyilakat.

 **A funkciók csak akkor jelennek meg, ha a MEMORY ROLL kártya csatlakoztatva van**

F50 -Adatok mentése

A memóriába (ugrókódos memória) menti a felhasználókra, az idők beállítására és a konfigurációra vonatkozó adatokat.

F51 -Adatok leolvasása

Betölti a memóriából (ugrókódos memória) a felhasználókra, az idők beállítására és a konfigurációra vonatkozó adatokat.

 **Az adatok mentési és betöltési műveleteinek végeztével kivetheti a MEMORY ROLL kártyát.**

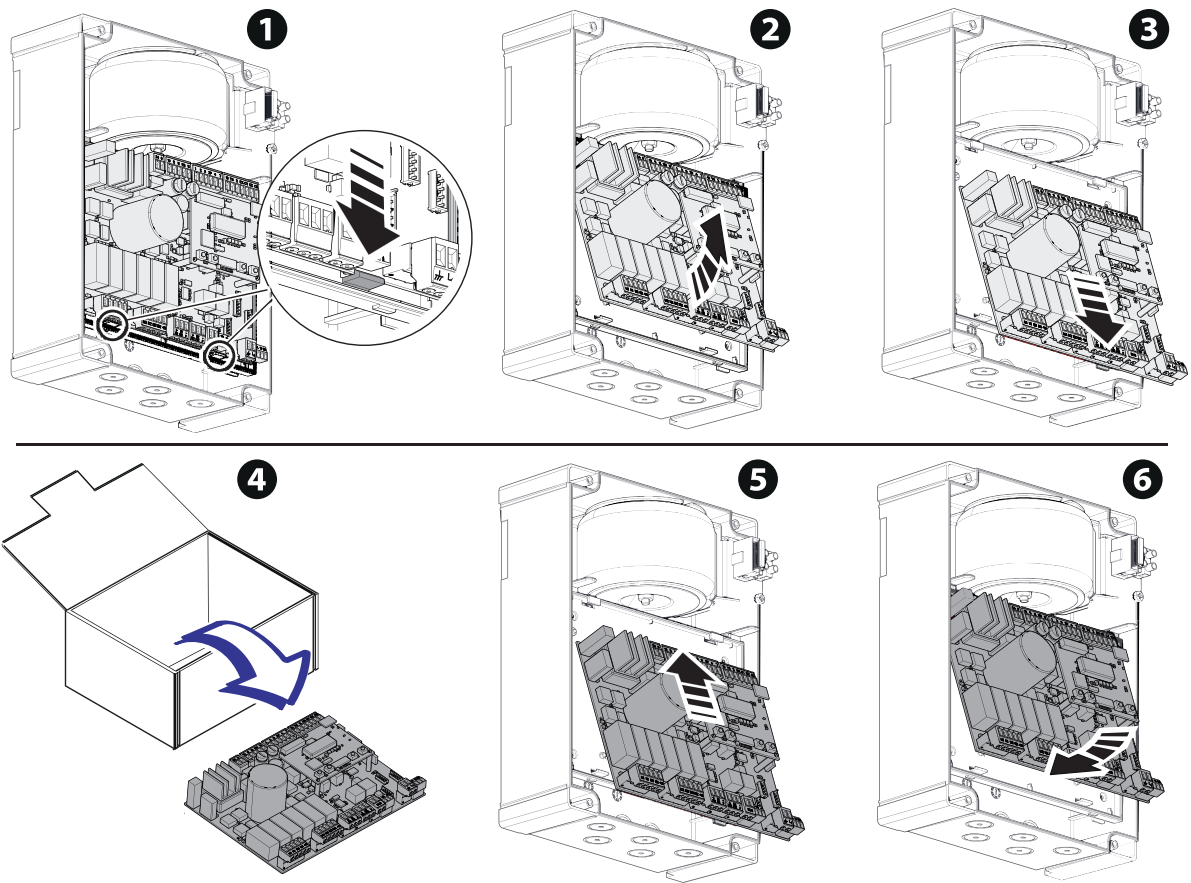
Hibaüzenetek

E1	M1 motor tárazási hiba
E2	M2 motor tárazási hiba
E3	Hiba nincs forgásérzékelő jel
E4	Szerviz teszt sikertelen hiba
E7	Működési idő hiba
E9	Zárás alatti többszöri akadályérzékelés száma
E10	Nyitás alatti többszöri akadályérzékelés száma
E11	Max. akadály hiba
E12	A motor tápfeszültsége hiányzik vagy elégtelen
E13	Hiba a végállás-kapcsoló bemeneteken vagy mindkét végálláskapcsoló nyitva
E15	Nem kompatibilis távkapcsoló hiba
E17	Wireless rendszer hiba, nem kommunikál
E18	Wireless rendszer hiba, nincs konfigurálva
E24	Kommunikációs hiba a BUSZ készülékekkel
E25	A BUSZ eszközök címének beállítási hibája

Opis dijelova kartice

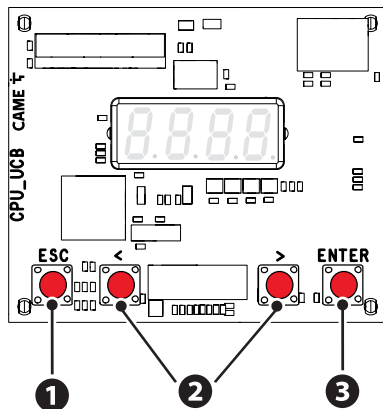


- 1 Osigurači za dodatnu opremu
- 2 Osigurač za elektroničku karticu
- 3 Redna stezaljka za napajanje elektroničke kartice
- 4 Redna stezaljka za spajanje signalnih uređaja
- 5 Redna stezaljka za spajanje upravljačkih uređaja
- 6 Zaslون
- 7 Redna stezaljka za spajanje sigurnosnih uređaja
- 8 Konektor za memorijsku karticu
- 9 Konektor za CAME KEY
- 10 Konektor za karticu RIO CONN
- 11 Redna stezaljka za spajanje CRP-a
- 12 Konektor za karticu RSE
- 13 Redna stezaljka za spajanje antene
- 14 Konektor za utičnu karticu radijske frekvencije (AF)
- 15 Tipke za programiranje
- 16 Redna stezaljka za uređaje BUS
- 17 Redna stezaljka za spajanje mikroprekidača graničnika hoda i/ili prekidačem usporavanja i električnom bravom
- 18 Redna stezaljka za spajanje motoreduktora s enkoderom ili prekidačem usporavanja i električnom bravom



 Za potpuno programiranje pogledajte tehnički list 801QA-0050/801QA-0070 na mrežnom mjestu www.came.com (> tehnička dokumentacija).

Funkcija programskih tipki



1 Tipka ESC

Tipka ESC omogućava izvođenje postupaka opisanih u nastavku.
Izlaz iz izbornika
Poništavanje promjena
Povratak na prethodnu stranicu

2 Tipke < >

Tipke < > omogućavaju izvođenje postupaka opisanih u nastavku.
Listanje mogućnosti u izborniku
Povećavanje ili smanjivanje vrijednosti

3 Tipka ENTER

Tipka ENTER omogućava izvođenje postupaka opisanih u nastavku.
Ulaz u izbornik
Potvrdu odabira

 Izvan izbornika tipkom ESC obavlja se zaustavljanje dvorišnih vrata, a tipkama < > otvaranje i zatvaranje dvorišnih vrata.

Stavljanje u rad

 Nakon izvođenja električnih spojeva prijedite na stavljanje u rad. Taj postupak smije izvršiti isključivo iskusno kvalificirano osoblje.

Potvrditi da na području manevra nema nikakvih prepreka.

Uključiti napajanje i izvršiti postupke navedene u nastavku.

A1 - Tip motora

F46 - Broj motora

A2 - Test motora

> otvaraju se krila M2

< otvaraju se krila M1

 Provjerite napreduje li se u otvaranju objema krilima, u suprotnom invertirajte MN na odgovarajućoj rednoj stezaljki.

F2 - Ulaz CX

F3 - Ulaz CY

F72 - Funkcija graničnika hoda*

F73 - Vrsta ulaza FC/FA**

A8 - Snaga motora**

A3 - Umjeravanje hoda


*Samo kada se upotrebljavaju mikroprekidači graničnika hoda.


**Samo kada se upotrebljava općeniti motor [Funkcija A1 postavljena na 0].

 Ako se na zaslonu prikazuje natpis A1, treba postaviti vrstu motora prije izmjenjivanja drugih parametara.

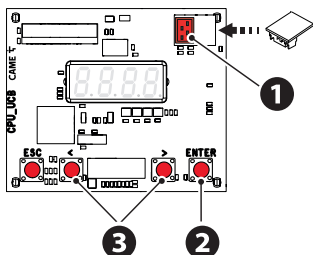
 Ako se na zaslonu prikazuje natpis A3, treba obaviti umjeravanje hoda. Kutijom se ne prihvaćaju naredbe kretanja osim provjere motora (A2).

 Nakon završetka programiranja, provjerite ispravnost rada signalnih i sigurnosnih uređaja.

 Prilikom uključivanja napajanja prvi manevar uvijek je otvaranje; pričekati završetak manevra.

 Ako zapazite nepravilnosti, neispravnosti u radu, neobičnu buku ili vibracije ili nepredviđeno djelovanje sustava, odmah pritisnite tipku ESC ili tipkalo STOP.

Uvoz / izvoz podataka



Podatke koji se odnose na korisnike i na konfiguraciju sustava moguće je pohraniti na memorijsku karticu (MEMORIJI ROLL).

Memorirani podatci mogu se upotrijebiti na drugoj elektroničkoj kartici iste vrste za vraćanje istih konfiguracija.

⚠ Prije umetanja i vađenja MEMORIJSKE kartice OBAVEZNO ISKOPČAJTE LINIJSKI NAPON.

1 Umetnite memorijsku karticu u predviđeni **2** Za ulaz u programiranje, pritisnite tipku Enter. **3** Za odabir željene funkcije, koristite se strelicama.

 **Funkcije se prikazuju tek kad se umetne MEMORIJSKA KARTICA**

F50 -Spremanje podataka

Sprema u memorijski uređaj (memorijsku karticu) podatke o korisnicima, vremenskom upravljanju i konfiguracijama.

F51 -Čitanje podataka

Učitava iz memorijskog uređaja (memorijska kartica) podatke o korisnicima, vremenskom upravljanju i konfiguracijama.

 **Nakon pohranjivanja i učitavanja podataka može se izvaditi MEMORIJSKA KARTICA.**

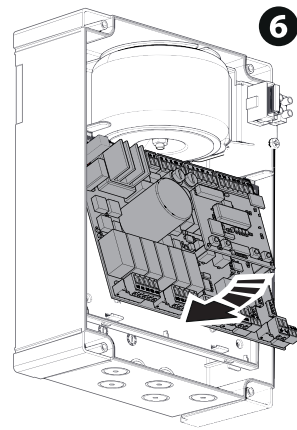
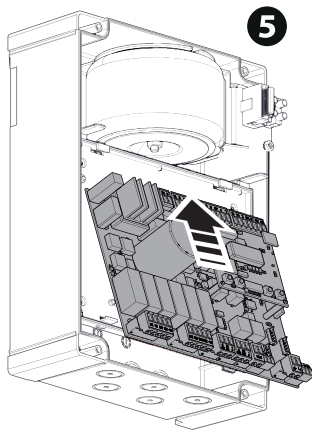
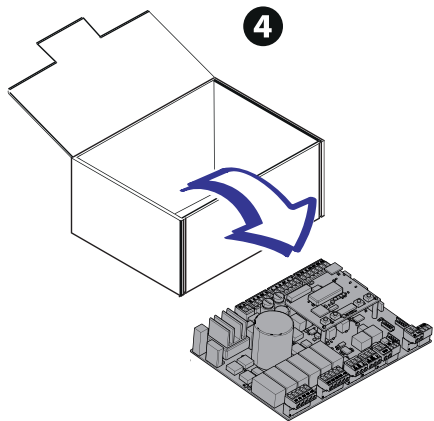
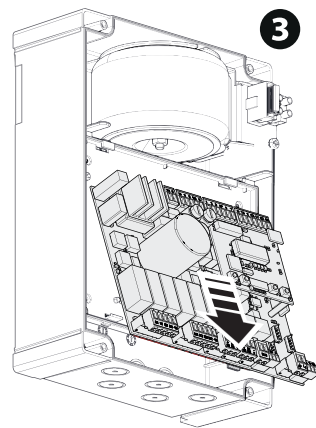
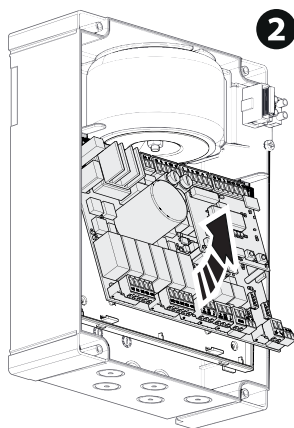
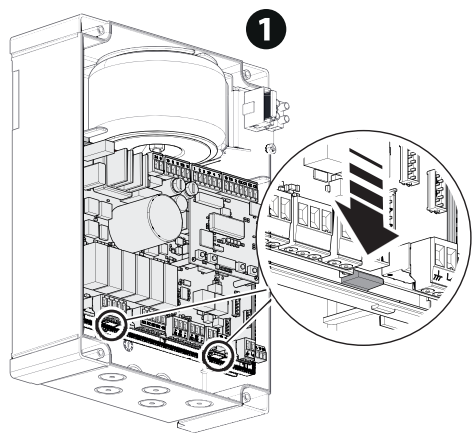
Poruke o greškama

E1	Pogrešno umjeravanje motora M1
E2	Pogrešno umjeravanje motora M2
E3	Signal pogreške za neotkriveni enkoder
E4	Greška radi neuspjelog testa usluga
E7	Greška u vremenu rada
E9	Otkrile su se uzastopne prepreke tijekom zatvaranja
E10	Otkrile su se uzastopne prepreke tijekom otvaranja
E11	Greška najvećeg broja prepreka
E12	Nema napona napajanja motora ili napon napajanja nije dovoljan
E13	Pogreška ulaza ili su otvorena oba graničnika hoda
E15	Greška uslijed nekompatibilnog daljinskog upravljača
E17	Greška radi nedostatka komunikacije u bežičnom sustavu
E18	Greška radi nedostatka konfiguracije bežičnog sustava
E24	Greška u komunikaciji s uređajima BUS
E25	Greška postavljanja adresa na uređajima BUS

Опис компонентів плати

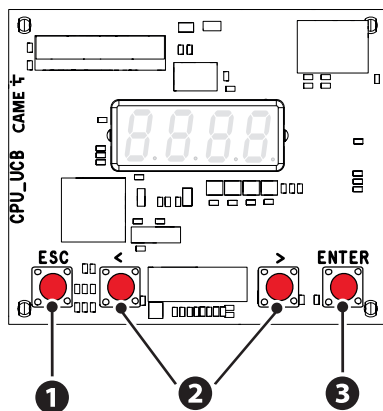


- 1 Запобіжник додаткових пристроїв
- 2 Запобіжник електронної плати
- 3 Контактна панель живлення плати керування
- 4 Контактна панель для підключення сигнальних пристроїв
- 5 Контакти для підключення пристроїв керування
- 6 Дисплей
- 7 Контакти для підключення пристроїв безпеки
- 8 Роз'єм для карти пам'яті
- 9 Роз'єм для ключа CAME
- 10 Роз'єм для плати RIO CONN
- 11 Контакти для підключення CRP
- 12 Роз'єм для плати RSE
- 13 Контактна панель для підключення антени
- 14 Роз'єм для плати радіоприймача (AF)
- 15 Кнопки програмування
- 16 Контактна панель для пристроїв шини BUS
- 17 Контактна панель для підключення кінцевих мікрвимикачів та/або енодеру
- 18 Контактна панель для підключення приводу з енодером або із перемикачем уповільнення та електрозамком



Для повного програмування ознайомтесь з технічним файлом 801QA-0050/801QA-0070 на www.came.com (> технічна документація).

Функції кнопок програмування



❶ Кнопка ESC

Кнопка ESC дає змогу виконати вказані далі дії.
Вийти з меню
Відмінити зміни
Повернутися до попереднього вікна

❷ Кнопки < >

Кнопки < > дають змогу виконати вказані далі дії.
Переходити по пунктах меню
Збільшувати або зменшувати значення обраного параметра

❸ Кнопка ENTER

Кнопка ENTER дає змогу виконати вказані далі дії.
Увійти до меню
Підтвердити вибір

Поза функціями у меню кнопка ESC зачиняє ворота та кнопки < > відкривають та закривають ворота.

Ввід в експлуатацію

 Виконавши електричні підключення, виконайте ввід системи в експлуатацію. Це може робити лише досвідчений і кваліфікований персонал.

Переконайтеся в тому, що робоча зона вільна від будь-яких перешкод.


Увімкніть живлення та виконайте вказані далі операції.

A1 - Тип двигуна

F46 - Кількість приводів

A2 - Тестування двигуна > відкриває стулку M2

< відкриває стулку M1

 Перевірте аби обидві стулки продовжували відкриватись, у протилежному випадку поміняйте MN на відповідній клемі.

F2 - Вхід CX

F3 - Вхід CY

F72 - Функція кінцевих положень*

F73 - Вид входів FC/FA**


A8 - Потужність двигуна**

A3 - Калібрування руху

*Тільки якщо використовуються кінцеві мікроперемикачі.


**Лише зі звичайним двигуном [Функція A1 встановлена на 0].

 Якщо на дисплеї провігає напис A1, необхідно встановити тип двигуна перш, ніж змінювати інші параметри.

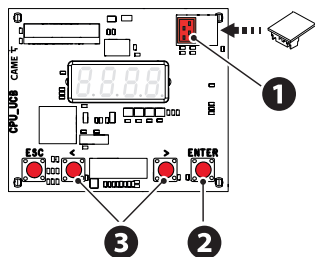
 Якщо на дисплеї провігає напис A3, необхідно виконати калібрування руху. Блок не приймає команди руху за винятком тестування двигуна (A2).

 Після завершення програмування перевірте справність роботи сигнальних пристроїв та пристроїв безпеки.

 Після подачі електричного живлення першим циклом завжди є відкриття; дочекайтеся завершення руху.

 У разі виявлення несправностей чи неполадок у роботі, підозрілого шуму, вібрації або іншої несподіваної поведінки системи негайно натисніть на кнопку ESC або «СТОП».

Експорт/імпорт даних



Дані користувачів і налаштування системи можна зберегти на КАРТІ ПАМ'ЯТІ.

Збережені дані можна знову використати на іншій платі керування того ж типу для перенесення тих самих налаштувань.

⚠ ОБОВ'ЯЗКОВО ВИМКНІТЬ ЕЛЕКТРИЧНЕ ЖИВЛЕННЯ, перш ніж вставляти або виймати КАРТУ ПАМ'ЯТІ.

1 Вставте КАРТУ ПАМ'ЯТІ в спеціальний роз'єм на платі керування.

2 Натисніть кнопку Enter для початку програмування.

3 За допомогою стрілок виберіть бажану функцію.

 Функції відображаються тільки тоді, коли КАРТА ПАМ'ЯТІ вставлена в плату керування

F50 -Збереження даних

Зберігайте дані користувачів, налаштування за часом та конфігурацію на пристрої запам'ятовування (карті пам'яті).

F51 -Зчитування даних

Завантажуйте дані користувачів, налаштування за часом та конфігурацію з пристрою запам'ятовування (карти пам'яті).

 Завершивши збереження й завантаження даних, витягніть КАРТУ ПАМ'ЯТІ.

Повідомлення про помилки

E1	Помилка калібрування двигуна M1
E2	Помилка калібрування двигуна M2
E3	Помилка не виявленого сигналу енкодера
E4	Помилка збою автоматичної діагностики
E7	Помилка часу роботи
E9	Послідовні перешкоди, виявлені під час закриття
E10	Послідовні перешкоди, виявлені під час відкриття
E11	Помилка через максимальну кількість перешкод
E12	Напруга живлення двигуна відсутня чи недостатня
E13	Помилка входів кінцевих вимикачів або обидва кінцеві вимикачі розімкнуті
E15	Помилка сумісності брелока-передавача
E17	Помилка відсутності зв'язку з бездротовою системою
E18	Помилка не налаштованої бездротової системи
E24	Помилка передачі даних із пристроями BUS
E25	Помилка налаштування адресів на пристроях BUS